ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre-Secrétaire d'Etat, Adjoint au Ministre des Finances, le 30 décembre 1965, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant les articles 15 et 27 des lois sur les pensions de réparation coordonnées le 5 octobre 1948, en ce qui concerne l'octroi des allocations familiales aux enfants des grands invalides de guerre et aux orphélins de guerre", a donné le 4 janvier 1966 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 30e december 1965 door de Minister-Staatssecretaris, Adjunct bij de Minister van Financiën, verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de artikelen 15 en 27 van de op 5 oktober 1948 samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen wat het toekennen van de kinderbijslag aan de kinderen van de groot-invaliden van de oorlog en aan de oorlogswezen betreft", heeft de 4e januari 1966 het volgend advies gegeven :

Suivant l'exposé des motifs, "le Gouvernement a saisi l'occasion du dépôt du présent projet de loi pour mettre à jour le texte actuellement en vigueur ... de l'article 27, § 1er, ainsi que celui de l'article 15, c, des ... lois coordonnées sur les pensions de réparation". Pour répondre entièrement à cette intention du Gouvernement, il conviendrait dans ces deux dispositions de remplacer la référence à la loi du 4 août 1930 sur les allocations familiales par une référence aux lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés (article 14 de la loi du 27 mars 1951).

A l'avant-dernier alinéa de l'article 27, § 1er, il y a lieu d'écrire "Le Fonds de dotation créé par l'arrêté royal n°16 du 22 juillet 1939".

Au dernier alinéa du même article, la référence à l'article 3 de l'arrêté royal du 10 mars 1964 doit être remplacée par une référence à "l'article 1bis de l'arrêté royal du 13 juillet 1959 pris en exécution de l'article 62, alinéas 6 et 7, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, modifié par l'arrêté royal du 10 mars 1964".

Luidens de memorie van toelichting "maakt de Regering van het indienen van dit wetsontwerp gebruik om de thans geldende tekst van ... artikel 27, § 1, evenals deze van artikel 15, c, van de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen bij te werken". Om die bedoeling van de Regering volledig te verwezenlijken, zou in beide bepalingen de verwijzing naar de wet van 4 augustus 1930 op de gezinsvergoedingen moeten worden vervangen door een verwijzing naar de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders (artikel 14 van de wet van 27 maart 1951).

In het voorlaatste lid van artikel 27, § 1, leze men "Het Dotatiefonds opgericht bij het koninklijk besluit nr 16 van 22 juli 1939".

In het laatste lid van hetzelfde artikel, vervange men de verwijzing naar artikel 3 van het koninklijk besluit van 10 maart 1964 door een verwijzing naar "artikel 1bis van het koninklijk besluit van 13 juli 1959 ter uitvoering van artikel 62, zesde en zevende lid, van de geordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 maart 1964".

La chambre était composée de

Messieurs : G. HOLOYE,	conseiller d'Etat,	président
De Heren :	staatsraad,	voorzitter
G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat,	
J. MASQUELIN,	staatsraden,	
J. ROLAND,	assesseurs de la section de législation,	
R. PIRSON,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
G. DE LEUZE,	greffier adjoint,	greffier
	adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.J.P. HAESAERT, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.P. HAESAERT, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) G. DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) G. HOLOYE.